

Art. 1735

D **Gebrauchsanweisung**
Schwimmerschalter

GB **Operating Instructions**
Float Switch

F **Mode d'emploi**
Flotteur

NL **Gebruiksaanwijzing**
Vlotterschakelaar

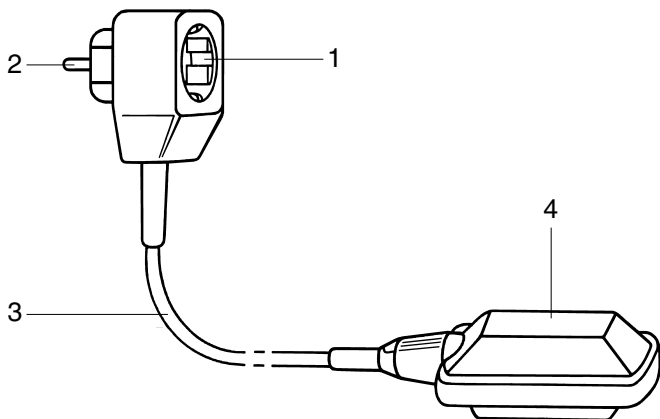
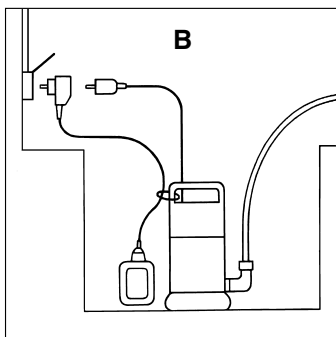
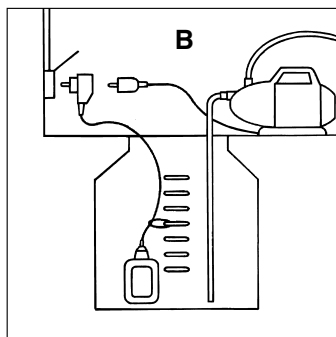
S **Bruksanvisning**
Flottörbrytare

I **Istruzioni per l'uso**
Interruttore flottante

E **Manual de instrucciones**
Interruptor-flotador

P **Instruções de utilização**
Interruptor Flutuante

D	Seite	S	Page
Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseite herausklappen.		Ha omslaget utvikt mår Du låser bruksanvisningen.	
Gebrauchsanweisung	4 – 6	Bruksanvisning	13 – 14
GB	Page	I	Pagina
Unfold inside illustrated cover page when reading the operating instructions.		Nel consultare le istruzioni aprite il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.	
Operating Instructions	7 – 8	Istruzioni per l'uso	15 – 16
F	Page	E	Página
Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.		Durante le lectura, rogamos desdoble la cubierta.	
Mode d'emploi	9 – 10	Manual de instrucciones	17 – 18
NL	Pagina	P	Página
Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijde met de afbeeldingen uitklappen.		Durante a leitura deste manual por favor desdobre a pagina ilustrada	
Gebruiksaanwijzing	11 – 12	Instruções de manejo	19 – 20

A**B****B**

GARDENA

Schwimmerschalter

1. Hinweise zur Gebrauchsanweisung

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Beachten Sie die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem richtigen Gebrauch des Schwimmerschalters vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Personen, die mit der Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, den Schwimmerschalter nicht benutzen.

Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren dürfen den Schwimmerschalter nicht bedienen und sind vom angeschlossenen Gerät fernzuhalten.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Schwimmerschalters.

2. Funktion und Einsatzgebiet

Der Schwimmerschalter ist einsetzbar in Verbindung mit allen mit 230 V / 50/60 Hz Wechselstrom betriebenen Pumpen, wie Gartenpumpen, Hauswasserwerken, Tauchpumpen oder Tauch-Druckpumpen, die zur privaten Nutzung im Haus- und Hobbygarten bestimmt sind. Er hat die Funktion, bei steigendem Wasserstand die Pumpe ein- und bei reduziertem Wasserniveau wieder auszuschalten.

3. Funktionsteile

1. Steckerbuchse
2. Netzstecker
3. Schwimmerschalter-Kabel
4. Schwimmerschalter-Gehäuse

4. Installation

- Anschlußkabel- bzw. Verlängerungskabel der Pumpe in die Steckerbuchse (1) des Schwimmerschalters einstecken.
- Netzstecker (2) am Steckergehäuse in 230-V-Wechselstrom-Steckdose stecken.
- Schwimmerschalter-Kabel (3) bei Gartenpumpen und Hauswasserwerken im Wasserreservoir bzw. bei Tauch- und Tauch-Druckpumpen an der Pumpe festbinden, damit der Schwimmerschalter, je nach Wasserstand, ein- und ausschaltet (Abb. B). (Die Kugel im Schwimmerschalter muß zum Ein- und Ausschalten im Schwimmerschalter-Gehäuse (4) in die jeweils entgegengesetzte Richtung „fallen“.)

5. Sicherheits- und Benutzungshinweise



- **Achtung: Die Benutzung einer Pumpe in/an Schwimmbecken und Gartenteichen oder ähnlichen Plätzen ist nur zulässig, wenn diese über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) betrieben wird (DIN VDE 0100-702 und 0100-738). Als zusätzliche Sicherheit kann ein zugelassener Personenschutzschalter verwendet werden. Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.**
- **Netzanschluß- und Verlängerungsleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit Kurzzeichen H07 RNF nach DIN VDE 0620.**

- In Österreich muß der elektrische Anschluß der ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 gemäß § 2022.1 entsprechen. Danach dürfen Pumpen zum Gebrauch in Schwimmbecken und an Gartenteichen nur über einen Trenntransformator betrieben werden. Bitte fragen Sie Ihren Elektromeisterbetrieb.
- In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstrom-Schutzschalter angeschlossen werden.
- Achten Sie darauf, daß die Steckerverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.
- Führen Sie vor Benutzung stets eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob das Gerät, insbesondere Stecker und Kabel, beschädigt sind. Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden. Schwimmerschalter im Schadensfall vom GARDENA Service oder dem autorisierten Elektrofachmann überprüfen lassen.
- Netzspannung beachten. Der Schwimmerschalter darf nur an 230 V / 50/60 Hz-Wechselstrom-Steckdosen angeschlossen werden.
Achtung, nur mit Geräten verwenden, deren Stromaufnahme bei max. 10 (4) A liegt.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, daß wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

6. Außerbetriebnahme

- Vor Frosteinbruch Schwimmerschalter aus dem Wasserreservoir entfernen und frostsicher lagern.

Entsorgung (nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

- Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

EU-Konformitätserklärung

Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG

Der Unterzeichnete

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorensen-Str. 40 · D-89079 Ulm bestätigt, daß das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Gerätes:

Schwimmerschalter

Anbringungsjahr

der CE-Kennzeichnung: 1996

Art.-Nr.: 1735

Ulm, 28.01.1997

EU-Richtlinien:

Maschinen-Richtlinie 89/392/EG

i.d.F. 91/368/EG

Elektromagnetische Verträglichkeit

89/336/EG



J. Katzer
Technische Leitung

Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorensen-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service



Telefon



Fax



E-Mail

D in Deutschland (07 31) 4 90 + Durchwahl

Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
---	-----	-----	---------------------

Reparaturen und Antworten auf Kostenvoranschläge	300	307	service@gardena.com
---	-----	-----	---------------------

Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung	123	249	service@gardena.com
---	-----	-----	---------------------

Abhol-Service (018 03) 30 81 00 oder (018 03) 00 16 89

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

A in Österreich (0 22 62) 7 45 45-36/-30 Kundendienst@gardena.at

CH in der Schweiz 0848 800 464 info@gardena.ch

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis
San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanceveva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 247 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBERICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1735-20.960.04/0207
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com